



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: 703-560-0058

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

IV # _____

VEWL.# _____

I-171 : ____ Yes, ____ No

EXIT VISA: ____ Yes ____ No

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM Hoàng Kiến Lai
Last Middle First

Current Address 36/8 Khóm 3 TAM HOA BIEN HOA

Date of Birth 3-3-1948 Place of Birth Bình Châu VN

Previous Occupation (before 1975) 2nd Lieut.
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates : From 03/03/1975 To 01/1980

3. SPONSOR'S NAME: _____
FAMILIES OF VIETNAMESE
POLITICAL PRISONERS ASSOC.
P.O. BOX 5435
ARLINGTON, VA 22205-0635
Address & Telephone

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone</u>	<u>Relationship</u>
--------------------------------------	---------------------

_____	_____
_____	_____
_____	_____

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

Date Prepared: _____

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : HOANG KHUEN LAI
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
1. Phạm Thị Tuyết	1954	Wife
2. Hoàng Trọng Dũng	1974	Son
3. Hoàng Thái Hiệp	1970	Son
4. Hoàng Minh Đức	1982	Son

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

16. ADDITIONAL INFORMATION :



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: 703-560-0058

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

IV # _____

VEWL.# _____

I-171 : _____ Yes, _____ No

EXIT VISA: _____ Yes _____ No

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM HOANG XUAN LAI
Last Middle First

Current Address 84/17 K3 - P. Tam Hoa - Ben Hoa - Dong Nai

Date of Birth 13-03-1948 Place of Birth Bui Chu

Previous Occupation (before 1975) S. Lieutenant - ARVN
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates : From 06-25-75 To 02-01-1981

3. SPONSOR'S NAME: _____
Name FAMILIES OF VIETNAMESE
POLITICAL PRISONERS ASSOC.
P.O. BOX 5435
ARLINGTON, VA 22205-0635
Address & Telephone _____

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone</u>	<u>Relationship</u>
_____	_____
_____	_____
_____	_____

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

Date Prepared: _____

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : _____
 (Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

Göttingen, den 3 tháng 11. 1988

Phạm Văn Nhiên

Kính gửi

Bà Chủ Hội Gia đình tù nhân chính trị tại Việt Nam

P.O. BOX 5435, Arlington, VA. 22205 - 0635.

Trích yêu v/v. xin Hội can thiệp giúp đỡ để được hưởng sự ra đi khỏi Việt Nam sang Hoa Kỳ tự nạn.

Trân trọng kính gửi đến Bà chủ Hội (1) một hồ sơ của gia đình đứa cháu, chồng là Hoàng Xuân Lai sĩ quan trong quân đội Việt Nam Cộng Hòa, đang còn ở tại Việt Nam.

Sau tháng 4 năm 1975 bị bắt đi tù cải tạo là 5 năm 7 tháng 6 ngày và khi trở về đến nay vẫn còn bị quản thúc (chưa trả quyền công dân).

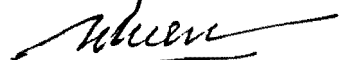
Nay tôi làm đơn này thay mặt cho cháu. Vì cháu còn bị quản chế không thể liên lạc trực tiếp với hội được. Kính xin Bà chủ Hội cứu xét và giúp đỡ để xin chính Phủ Hoa Kỳ chấp thuận cho cháu được ra đi khỏi chế độ X.H.C.N.V.N. để đến Hoa Kỳ tự nạn sinh sống.

Trong lúc chờ đợi sự cứu xét của Bà chủ Hội.

Coi xin ghi đây lòng thành thật biết ơn.

Xin đón nhận tin tức từ nơi Quý Bà chủ Hội.

Kính đơn



Phạm Văn Nhiên

Hồ sơ đính kèm

1. Đơn xin của Hoàng.

Xuân Lai.

1. Giấy ra trại cải tạo.

1. Giấy hôn thú

1. Giấy khai sinh chồng

1. Giấy khai sinh vợ

1. Giấy khai sinh con

1. Giấy khai sinh con

1. Giấy khai sinh con.

GIẤY RA THẢI

0.70.19.02

Theo thông tư số 966-BCA/TT ngày 31-5-1961 của Bộ Nội vụ:

Thi hành án văn, quyết định tha số 1001 ngày 28 tháng 10 năm 1970
của

Nay cấp giấy tha cho anh, chị có tên sau đây:

Họ, tên khai sinh Trần Văn Thọ

Họ, tên thường gọi Trần Văn Thọ

Họ, tên bí danh Trần Văn Thọ

Sinh ngày 03 tháng 03 năm 1929

Nơi sinh Bà Rịa

Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú trước khi bị bắt 10/2 khu 3 phố 10/2

Can tội phạm tội theo quy định của pháp luật

Bị bắt ngày 1/1/70 tại phố 10/2

Theo quyết định, án văn số 1001 ngày 28 tháng 10 năm 1970 của

Bộ Nội vụ

Đã bị tống án 1 lần, cộng thành 1 năm

Đã được giảm án 1 lần, cộng thành 1 tháng

Nay về cư trú tại 10/2 khu 3 phố 10/2

Nhân xét qua trình cải tạo

**Xếp loại rõ tội lỗi, chịu sự cải tạo, học tập, lao động có
nhiệm vụ sống, chấp hành nội quy nghiêm chỉnh, sinh hoạt
chức sắc và an lạc.**

**Để nghị UBND, chính quyền cấp địa phương có công nhận
đạt phương, sinh hoạt tốt, chấp hành nội quy, chấp hành
sự mà quy định nội quy, chấp hành nội quy, chấp hành
khảo cho chính hợp pháp, chấp hành nội quy, chấp hành
an sinh sống và chấp hành nội quy.**

(Quản bộ 12 tháng)

Lấn tay ngăn trở phải

Họ tên, chữ ký
người được cấp giấy

Ngày 28 tháng 10 năm 1970

Chữ Hoàng Văn Lai
Danh Hoàng Văn Lai
Lập tại 10/2

Hầu hiệp

Hoàng Văn Lai

VIỆT-NAM CÔNG-HÒA

TÒI-CAO PHÁP-VIÊN

TÒA Biên-hòa

TRÍCH-LỤC VĂN-KIỆN THẺ-VÌ HỘ TỊCH LƯU-TRỮ TẠI PHÒNG LỤC-SỰ

TÒA Sơ-Thẩm Biên-hòa

Tr. 3

(1) Ngày 18.02.1960

để khai sanh

cho Hoàng-xuân-Lai

(1) Số: 588



Một bản chánh giấy thẻ-vì khai sanh

cấp cho Hoàng-Xuân-Lai

do O. Diệp-Quan-Hồng Chánh-Án Tòa Biên-hòa

với tư-cách Thẩm-Phán Hòa-Giải, cấp ngày 18.2.1960

và đã trước-bạ;

TRÍCH RA NHƯ SAU ĐÂY:

Những nhân chứng nầy, sau khi nghe đọc điều 16 của Nghị-Định ngày 17-11-1947 của Thủ-Tướng Chánh-Phủ Lâm-Thời Nam-Phước Việt-Nam và điều 363 và kế tiếp Hình-Luật Canh-Cải sửa-đổi bởi Sắc-Lệnh ngày 31-12-1952 và sau khi tuyên-thệ, quả-quyết và biết chắc rằng:

Hoàng-Xuân-Lai, sanh ngày ba, tháng ba, năm một ngàn chín trăm bốn mươi tám (03.3.1948) tại làng Du-Hiếu tỉnh Bùi-chu và là con của Hoàng-công-Luân và Phạm-thị-Linh.

B1: 6889

20-phé 15\$

Đã lên tại 20 ngày tháng và năm
bên đây mỗi khi cần trích-lục

Kiểm: Trần

Hồ-ngọc-Triều

TRÍCH-LỤC THEO BẢN-CHÍNH
Biên-hòa, ngày 22 tháng 10 năm 1973
CHANG LỤC-SỰ.



VIỆT-NAM CỘNG-HÒA

TỈNH BIÊN-HÒA

Quận Đức-Tu

Xã Tam-Hiệp

Số hộ : 09

TRÍCH-LỤC CHỨNG-THƯ HÔN-THU ^{Loạn}

Lập ngày 29 tháng 01 năm 1974

Tên họ chồng	:	HOÀNG-KUÂN-LAI
Ngày và nơi sinh	:	03.03.1948 Du-Hiếu, Phú-Chu
Tên họ cha chồng	:	Hoàng-Công-Luân (sống, chết)
Tên họ mẹ chồng	:	Phạm-Thị-Linh 69 Tuổi (sống, chết)
Tên họ vợ	:	PHẠM-THỊ-TUYẾT
Ngày và nơi sinh	:	09.09.1954 Bình-Trước, Biên-Hòa
Tên họ cha vợ	:	Phạm-Văn-Bôn (sống, chết)
Tên họ mẹ vợ	:	Phạm-Thị-Diễn (sống, chết)
Ngày lập hôn thú	:	Hai mươi chín tháng một đã nầy một ngàn chín trăm bảy mươi bốn.
Có lập hôn khế không	:	//

TRÍCH LỤC Y BẢN CHÁNH 1974

Tam-Hiệp ngày 29 tháng 01 năm 1974
Xã-Trưởng  HỌ TÊN

Phạm đình Kiêu

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA

TỈNH Bienhoa

Quận Đô tú

Xã Định trước

Số hiệu : 1975



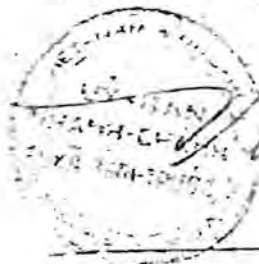
TRÍCH-LỤC BỘ KHAI-SANH

Lập ngày 11 tháng 9 năm 1975

Tên họ đứa trẻ : Phạm thị Tuyết
Con trai hay con gái : Nữ
Ngày sanh : Kùng chín tháng chín năm một
ngàn chín trăm năm mươi bốn
Nơi sanh : Nhà bảo sanh Tỉnh Biên Hòa
Tên họ người cha : Phạm văn Bốn
Tên họ người mẹ : Nguyễn thị Diên
Vợ chánh hay không có ; /
hôn thú
Tên họ người đứng khai : Phạm thị Kỳ

TRÍCH-LỤC Y BẢN CHÍNH

Định trước , ngày 14 tháng 8 năm 1975
VIÊN-CHỨC HỘ-TỊCH Đinh



Phạm thị Kỳ
Tô hai triệu

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA

TỈNH BIỂN-HÒA

Quận Bắc tu

Tà Tam hiệp

Số hiện : 82I



TRÍCH-LỤC BỘ KHAI-SANH

Lập ngày 05 tháng 09 năm 1974

Tên họ đứa trẻ	HOÀNG TRỌNG DŨNG
Con trai hay con gái	Nam
Ngày sanh	Bốn tháng chín dl năm một ngàn chín trăm bảy mươi bốn
Nơi sanh	Tam hiệp
Tên họ người cha	HOÀNG XUÂN LẠI
Tên họ người mẹ	PHẠM THỊ TUYẾT
Vợ chánh hay không có : hôn thú	Khánh, hôn thú số 09, Tam hiệp 1974
Tên họ người đứng khai	Nguyễn thị Chín

TRÍCH-LỤC Y BẢN CHÍNH 1974

Tam hiệp, ngày 07 tháng 09 năm 1974

VIỆN CHỨC HỒ-SÍCH



THÀNH PHỐ BIÊN HÒA
ỦY BAN NHÂN DÂN XÃ TAM HIỆP

Số : 081



CỘNG HÒA MIỀN NAM VIỆT NAM
Độc lập Dân Chủ Hòa Bình Thống Nhất

TRÍCH LỤC BỘ KHAI SANH

o-o-o-o-o-o-o-

Tên họ đứa trẻ : HOANG - THAI - HIỆP.....
Phái : NAM.....
Sinh ngày : 29 - 01 - 1976.....
Tại : TAM-HIỆP BIÊN-HÒA.....
Tên họ người Cha : HOANG - XUAN - LẠI.....
Tên họ người mẹ : PHAM-THI-TUYET.....
Tên họ người khai : PHAN-THI-DIEN.....

TRÍCH LỤC Y BẢN CHÍNH
Tam Hiệp, ngày 05 tháng 02 năm 1976.

TM. ỦY BAN NHÂN DÂN XÃ TAM HIỆP
ỦY VIÊN XÃ HỘI

DINH-THI-VAN

Thành phố, Tỉnh: Đà Nẵng

Quyển số 02

LE - THI - SAU

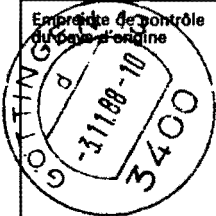
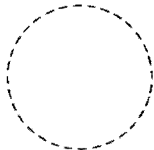


**UNION POSTALE
UNIVERSELLE**

**COUPON-RÉPONSE
INTERNATIONAL**

20
C 22

Ce coupon est échangeable dans tous les pays de l'Union postale universelle contre un ou plusieurs timbres-poste représentant l'affranchissement minimal d'une lettre ordinaire, expédiée à l'étranger par voie de surface.

Emplacement de contrôle du pays d'origine 	Prix de vente (indication facultative)	Timbre du bureau qui effectue l'échange 
---	---	--

Dieser Schein wird in allen Ländern des Weltpostvereins gegen ein oder mehrere Postwertzeichen im Gesamtwert der Mindestgebühr für einen gewöhnlichen, auf dem Land- und Seeweg beförderten Auslandsbrief umgetauscht.

This coupon is exchangeable in any country of the Universal Postal Union for one or more postage stamps representing the minimum postage for an unregistered letter sent by surface to a foreign country.

هذه القسيمة قابلة للاستبدال في جميع بلاد الاتحاد البريدي العالمي مقابل طابع بريدي أو عدة طوابع بريدي تمثل قيمة التخليص الدنيا على رسالة عادية مرسلة للخارج بالطريق السطحي.

此券可在万国邮政联盟各国兑换等于寄往国外一封水陆路平信起重资费的邮票

Este cupón podrá canjearse en todos los países de la Unión Postal Universal por uno o varios sellos postales que representen el franqueo mínimo de una carta ordinaria, expedida al extranjero por vía de superficie.

Этот купон обменивается во всех странах Всемирного почтового союза на одну или несколько почтовых марок, представляющих минимальную стоимость оплаты простого письма, отправляемого за границу наземным путем.

Abs. Pham Văn Nhiên



Einschreiben
Recommandé

NOV 09 1988



To: Hội Gia Đình Từ Nhân Chính Trị
tại Việt Nam

P.O. Box 5435, Arlington,

VA. 22205 - 0635

USA

Biên-Hoa ngày 08.8.1988

Kính gửi: Bà Chủ tịch Hội Cựu Bù nhân chiến tranh Việt-Nam.
PO. Box 5435 Arlington
VA. 22205 - 0635
Tel. (703) 560 - 0058

Tên HOANG-XUAN-LAI, sinh ngày 03-5-1948 tại Bình Bui-Chu (nay là Hà Nam Ninh). Số quân 68/147.604, cấp bậc Thiếu-úy, chức vụ Đại đội trưởng địa phương quân. Đơn vị Cước Củng Biều - khu long - Khánh KBE. 4552. Ngày đi Cai-tao 25-6-1975, ngày về 01-2-1981. Hiện ngụ tại 84/17 khóm 3 phường Tam Hoa, Biên Hoa, Đồng Nai. Địa chỉ thông báo 12/2 khóm 3 phường Tam-Hoa, Biên Hoa, Đồng Nai. Gia Cảnh: Có vợ và 3 con.

Với số yêu lý lịch nêu trên kèm theo tờ giấy ra theo tôi gửi đến bà Chủ tịch một thỉnh nguyện thư này, xin bà vui lòng giúp đỡ bằng cách can thiệp với Chính phủ Hoa Kỳ và Cao ủy tự trị Nam liên Hợp Quốc cho tôi được nhập cảnh Hoa Kỳ bằng cách cấp cho tôi một tờ L.O.I để tôi có đủ điều kiện lập thủ tục xin nhập cảnh như những anh em khác.

Đời tôi gửi 1 thỉnh nguyện đơn sang văn phòng 1 O.D.P tại Chai-lan năm 1984. Trong năm này tôi lại tiếp tục gửi thêm 1 thỉnh nguyện đơn sang văn phòng 1 O.D.P tại Chai-lan và 1 thỉnh nguyện đơn sang văn phòng 2 O.D.P tại Hoa Kỳ đến nay được gần 4 tháng, nhưng hiện tại tôi chưa nhận được một thông báo giấy tờ gì của Chính phủ Hoa Kỳ. Trong các thỉnh nguyện đơn trên của tôi tôi gửi rất đầy đủ giấy tờ và hình ảnh.

Thưa bà Chủ tịch, tôi bị cầm tù gần 6 năm và được về đến nay hơn 7 năm. Nhưng trong hơn 7 năm qua từ ngày về đến nay, nhà cầm quyền Việt Nam không trả quyền công dân cho tôi và tiếp tục quai thúc tôi tại địa phương. Với hoàn cảnh khó khăn hiện tại của tôi, tôi rất mong được sự quan tâm ưu ái của bà Chủ tịch và nhờ năng lực quyền hạn xin bà can thiệp với Chính phủ Hoa Kỳ giúp đỡ tôi và vì con tôi được về Việt Nam sang định cư tại Hoa Kỳ để tìm kiếm cuộc sống mới tại 1 nước tự do, đây là điều tôi rất thiết tha và mong ước.

Trong khi chờ đợi sự can thiệp của bà Chủ tịch, xin bà Chủ tịch nhận nơi đây lòng thành kính và biết ơn sâu xa của tôi. Tôi biết khi dứt lời tôi chân thành kính chúc bà Chủ tịch luôn khỏe mạnh để tương lai có giúp đỡ những người cùng cảnh ngộ như tôi.
Trân trọng kính chào bà Chủ tịch.



Hoàng-Xuân-Lai

GIẤY RA TRẠI

Theo thông tư số 966-BCA/TT ngày 31-5-1961 của Bộ Nội vụ:

Thi hành án văn, quyết định tha số 02/03 ngày 14 tháng 01 năm 81
của BỘ NỘI VỤ

Nay cấp giấy tha cho anh, chị có tên sau đây:

Họ, tên khai sinh ĐOÀN VĂN LAI

Họ, tên thường gọi ĐOÀN VĂN LAI

Họ, tên bí danh

Sinh ngày 03 tháng 03 năm 1948

Nơi sinh Bà Rịa - Vũng Tàu

Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú trước khi bị bắt 36/8 khóm 1 xã Hải Hiệp

Can tội phạm tội theo quy định của pháp luật

Bị bắt ngày 1/7/79 An phạt TRU

Theo quyết định, án văn số 202 ngày 8 tháng 12 năm 79 của

Đã bị tống giam 01 lần, cộng thành 01 năm

Đã được giảm án 01 lần, cộng thành 01 tháng

Nay về cư trú tại 36/8 khóm 1 xã Hải Hiệp, Bà Rịa - Vũng Tàu

Nhận xét quá trình cải tạo Đoàn Văn Lai

Đã chấp hành tốt các quy định của pháp luật, chấp hành tốt các quy định của pháp luật, chấp hành tốt các quy định của pháp luật.

Đã chấp hành tốt các quy định của pháp luật, chấp hành tốt các quy định của pháp luật, chấp hành tốt các quy định của pháp luật.

(Đoàn Văn Lai)

Lần tay ngón trỏ phải

Chữ Đoàn Văn Lai
Đánh dấu Đoàn Văn Lai
Lập tại Đoàn Văn Lai

Họ tên, chữ ký
người được cấp giấy

Ngày 01 tháng 02 năm 81

Giám Đoàn Văn Lai

Đoàn Văn Lai

Đoàn Văn Lai